

## RÅDETS DIREKTIV 98/41/EF

af 18. juni 1998 som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2017/2109 om registrering af de ombordværende på passagerskibe, som sejler til og fra havne i Fællesskabets medlemsstater

### Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at øge sikkerheden og redningsmulighederne for passagerer og besætningsmedlemmer om bord på passagerskibe, der sejler til og fra havne i Fællesskabets medlemsstater, således at eftersøgnings- og redningsaktioner kan gennemføres og ulykkers eftervirkninger kan behandles mere effektivt.

### Artikel 2

I dette direktiv forstås ved

- »ombordværende«: alle ombordværende uanset alder
- »passagerskib«: et skib eller et højhastighedsfartøj, som befordrer flere end 12 passagerer
- »højhastighedsskib«: et højhastighedsskib som defineret i regel 1 i kapitel X i SOLAS-konventionen af 1974 i den på direktivets vedtagelsestidspunkt gældende udformning
- »rederi«: passagerskibets ejer eller ethvert andet foretagende eller enhver anden person, som f.eks. den operatør eller totalbefragter, der har overtaget ejerens ansvar for passagerskibets drift
- »ISM-kodeks«: den internationale kodeks for sikker skibsdrift og forhindring af forurening, vedtaget af Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) ved resolution A.741 (18) af 4. november 1993
- »registeransvarlig«: den person, som et rederi har udpeget som ansvarlig for opfyldelse af forpligtelserne i henhold til ISM-kodeksen, når det er relevant, eller en person, som et rederi har pålagt ansvaret for videregivelse af oplysningerne om de ombordværende på et rederiet tilhørende passagerskib
- »udpeget myndighed«: den kompetente myndighed i den medlemsstat, som er ansvarlig for eftersøgnings- og redningstjenester, eller som tager sig af en ulykkes eftervirkninger, og som har adgang til de oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv
- »en sømil«: 1852 meter
- »rute fart«: en række skibsoverfarter, der gennemføres for at tjene trafikken mellem de samme to eller flere havne, eller en række sejlads fra og til den samme havn uden mellemliggende anløb, enten:
  - a i henhold til en offentliggjort fartplan, eller
  - b med så regelmæssige eller hyppige overfarter, at disses systematiske karakter umiddelbart kan konstateres
- »tredjeland«: et land, som ikke er en medlemsstat.
- »havneområde«: et område som defineret i artikel 2, litra r), i direktiv 2009/45/EF
- »fritidsfartøj«: et fartøj der ikke anvendes til erhvervsmæssige formål, uanset dets fremdriftsmiddel.

### Artikel 3

1. Dette direktiv finder anvendelse på passagerskibe med undtagelse af:
  - krigsskibe og troppetransportskibe
  - fritidsfartøjer

- skibe, der udelukkende er i fart i havneområder eller på indre vandveje.

2. Medlemsstater, der ikke har søhavne, og som ikke har passagerskibe, der fører deres flag og er omfattet af dette direktivs anvendelsesområde, kan fravige bestemmelserne i dette direktiv bortset fra forpligtelsen fastsat i andet afsnit.

De medlemsstater, der agter at benytte en sådan undtagelse, meddeler senest den [dato for dette ændringsdirektivs gennemførelse] Kommissionen, om betingelserne herfor er opfyldt, og underretter derefter årligt Kommissionen om enhver senere ændring. Sådanne medlemsstater må ikke tillade, at passagerskibe, der er omfattet af dette direktivs anvendelsesområde, fører deres flag, før de har gennemført dette direktiv.

#### *Artikel 4*

1. Alle ombordværende på passagerskibe, der afsejler fra havne i medlemsstaterne, optælles inden skibets afsejling.
2. Inden passagerskibet afsejler meddeles antallet af ombordværende til skibets fører og indberettes ved hjælp af passende tekniske midler i det enstrengede system, der er indført i medfør af artikel 5 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/65/EU<sup>1</sup>, eller, hvis medlemsstaten vælger det, meddeles til den udpegede myndighed ved hjælp af det automatiske identifikationssystem.

I en overgangsperiode på seks år fra... [datoen for dette ændringsdirektivs ikrafttræden] kan medlemsstaterne fortsat tillade, at disse oplysninger meddeles til rederiets registeransvarlige eller til det landbaserede system, som tilhører rederiet, og som tjener til samme funktion, i stedet for at kræve, at de indberettes i det enstrengede system eller til den udpegede myndighed ved hjælp af det automatiske identifikationssystem.

#### *Artikel 5*

1. Når et passagerskib afsejler fra en havn i en medlemsstat med henblik på at foretage en sejlads, hvor afstanden sejlet fra afsejlingsstedet til den næste anløbshavn overstiger 20 sømil, skal følgende oplysninger registreres:
  - efternavne på alle ombordværende, deres fornavne, deres køn, deres nationalitet, deres fødselsdatoer
  - oplysninger vedrørende særlig behandling eller bistand, som kan være påkrævet i en nødsituation, såfremt passageren ønsker at oplyse dette
  - et kontaktnummer i tilfælde af en nødsituation, hvis en medlemsstat vælger det, og såfremt passageren ønsker at oplyse det.
2. De i stk. 1 angivne oplysninger indsamles inden passagerskibets afsejling og indberettes i det enstrengede system, der er indført i medfør af artikel 5 i direktiv 2010/65/EU, ved skibets afsejling, dog under ingen omstændigheder senere end 15 minutter efter dets afsejling.
3. I en overgangsperiode på seks år fra... [datoen for dette ændringsdirektivs ikrafttræden] kan medlemsstaterne fortsat tillade, at disse oplysninger meddeles til rederiets

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/65/EU af 20. oktober 2010 om meldeformaliteter for skibe, der ankommer til eller afgår fra havne i medlemsstaterne, og om ophævelse af direktiv 2002/6/EF (EUT L 283 af 29.10.2010, s. 1).

registeransvarlige eller til det landbaserede system, som tilhører rederiet, og som tjener samme funktion, i stedet for at kræve, at de indberettes i det enstrengede system.

4. Uden at det berører andre retlige forpligtelser, der overholder EU-lovgivningen og national lovgivning om databeskyttelse, må personoplysninger, som indsamles med henblik på dette direktiv, ikke behandles eller anvendes til andre formål. Sådanne personoplysninger skal altid behandles i overensstemmelse med EU-retten om databeskyttelse og privatlivets fred og slettes automatisk og uden unødigt forsinkelse, når de ikke længere er nødvendige.

## **Artikel 6**

1. Medlemsstaterne pålægger rederier, hvis passagerskibe fører deres flag, at sikre, at oplysningerne i artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, bringes til veje som anført i henholdsvis artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 2, når skibene forlader en havn uden for Fællesskabet for at sejle til en havn i Fællesskabet.
2. Medlemsstaterne pålægger rederier, hvis passagerskibe fører tredjelandes flag, at sikre, at de i artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, angivne oplysninger tilvejebringes i overensstemmelse med artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 2, når et skib forlader en havn uden for Unionen for at sejle til en havn i den pågældende medlemsstat.
3. Når medlemsstaterne under henvisning til de relevante SOLAS-bestemmelser indrømmer skibe, der fører deres flag og ankommer til havne i Fællesskabet fra havne uden for Fællesskabet, undtagelser eller fritagelser i forbindelse med oplysninger om passagererne, må de kun gøre det på de undtagelses- eller fritagelsesbetingelser, der er fastsat i dette direktiv.

## **Artikel 7**

Skibsføreren sikrer inden afsejlingen, at antallet af ombordværende på et passagerskib, der afsejler fra en havn i en medlemsstat, ikke overskrider det antal, som passagerskibet har tilladelse til at befordre.

## **Artikel 8**

Rederier, der driver sejlads med passagerskibe, skal, når det kræves i henhold til artikel 4 og 5 i dette direktiv, udpege en registeransvarlig, som er ansvarlig for at indberette de oplysninger, der er omhandlet i nævnte bestemmelser, i det enstrengede system, der er indført i medfør af artikel 5 i direktiv 2010/65/EU, eller til den udpegede myndighed ved hjælp af det automatiske identifikationssystem.

Personoplysninger, der er indsamlet i overensstemmelse med dette direktivs artikel 5, må ikke opbevares af rederiet længere, end hvad der er nødvendigt med henblik på dette direktiv, og under alle omstændigheder kun indtil det øjeblik, hvor skibets pågældende sejlads er sikkert tilendebragt, og oplysningerne er blevet indberettet i det enstrengede system, der er indført i medfør af artikel 5 i direktiv 2010/65/EU. Med forbehold af andre specifikke retlige forpligtelser i EU-retten eller i national ret, herunder til statistiske formål, skal oplysninger, som ikke længere er nødvendige til dette formål, slettes automatisk og uden unødigt forsinkelse.

Rederierne sikrer, at oplysninger vedrørende passagerer, som har angivet, at de har behov for særlig behandling eller bistand i nødsituationer, registreres korrekt og meddeles skibsføreren, inden passagerskibet afsejler.

## Artikel 9

1. En medlemsstat, hvori et passagerskib har afsejlings- havn, kan nedsætte den i artikel 5 omtalte tyvesømilegrænse.

Afgørelser om nedsættelse af denne grænse for rejser mellem havne i forskellige medlemsstater træffes i fællesskab af de to medlemsstater.

2. En medlemsstat, fra hvis havn et passagerskib afsejler, kan fritage det fra forpligtelsen til at indberette antallet af ombordværende i det enstrengede system, der er indført i medfør af artikel 5 i direktiv 2010/65/EU, forudsat at det pågældende skib ikke er et højhastighedsfartøj, at det sejler i rutefart med mindre end en time mellem havneanløb og udelukkende i havområde D som fastlagt i artikel 4 i direktiv 2009/45/EF, og at eftersøgnings- og redningsfaciliteter i nærheden er sikret i det pågældende havområde.

En medlemsstat kan fritage passagerskibe, der sejler mellem to havne eller fra og til samme havn uden at lægge til andre steder, fra forpligtelserne fastlagt i dette direktivs artikel 5, forudsat at det pågældende skib udelukkende sejler i havområde D som fastlagt i artikel 4 i direktiv 2009/45/EF, og at eftersøgnings- og redningsfaciliteter i nærheden er sikret i det pågældende havområde.

Uanset artikel 5, stk. 2, og uden at dette berører overgangsperioden fastlagt i artikel 5, stk. 3, har følgende medlemsstater ret til at anvende følgende fritagelser:

- i) Tyskland kan forlænge perioderne for indsamling og indberetning af de oplysninger, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, til en time efter afsejling for passagerskibe, der sejler fra og til Helgoland, og
- ii) Danmark og Sverige kan forlænge perioderne for indsamling og indberetning af de oplysninger, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, til en time efter afsejling for passagerskibe, der sejler fra og til Bornholm.

3. I de i stk. 2 beskrevne tilfælde gælder følgende procedure:

- a) medlemsstaten meddeler straks Kommissionen sin beslutning om at indrømme en fritagelse fra forpligtelserne fastlagt i artikel 5 og giver sin udførlige begrundelse for at gøre dette. Meddelelsen skal gives ved hjælp af en database, som Kommissionen opretter og vedligeholder til dette formål, og som Kommissionen og medlemsstaterne skal have adgang til. Kommissionen stiller de vedtagne foranstaltninger til rådighed på et offentligt tilgængeligt websted
- b) hvis Kommissionen inden seks måneder efter en sådan meddelelse finder, at fritagelsen ikke er berettiget eller kan have skadelige virkninger på konkurrencen, kan Kommissionen vedtage gennemførelsesretsakter, der pålægger medlemsstaten at ændre sin beslutning eller trække den tilbage. Disse gennemførelsesretsakter vedtages efter undersøgelsesproceduren i artikel 13, stk. 2.

4. En medlemsstat, fra hvis havn passagerskibe sejler i indenrigsfart, eller to medlemsstater, mellem hvis havne der sejler passagerskibe, kan for rutefart i et område, hvor sandsynligheden for, at bølgehøjden overstiger to meter, er mindre end 10 %, målt på årsbasis, og

- Hvis rejsen ikke overstiger ca. 30 sømil fra afsejlingsstedet, eller
- hvis hovedformålet med ruten er at tilvejebringe regelmæssige forbindelser til fjerntliggende samfund til almindelige formål,

anmode Kommissionen om, hvis de finder det uigennemførligt for rederierne at registrere oplysningerne i artikel 5, stk. 1, helt eller delvis at fritage dem for kravet herom.

Anmodningen indgives til Kommissionen ved hjælp af den database, der er omhandlet i stk. 3. Hvis Kommissionen inden seks måneder efter anmodningen finder, at fritagelsen ikke er berettiget eller kan have skadelige virkninger på konkurrencen, kan Kommissionen vedtage gennemførelsesretsakter, der pålægger medlemsstaten at ændre eller ikke at vedtage forslaget til beslutning. Disse gennemførelsesretsakter vedtages efter undersøgelsesproceduren i artikel 13, stk. 2.

Registreringens uigennemførlighed skal i dette øjemed godtgøres. Endvidere skal det dokumenteres, at det område, som de pågældende skibe besejler, er forsynet med landbaserede navigationshjælpemidler, og at der udsendes pålidelige vejrudsigter for det, samt at der findes fyldestgørende og tilstrækkelige eftersøgnings- og redningsfaciliteter. Undtagelser, der indrømmes i henhold til dette stykke, må ikke have nogen skadelig virkning på konkurrencen.

En afgørelse træffes efter fremgangsmåden i artikel 13.

5. En medlemsstat må ikke på grundlag af dette direktiv fritage eller indrømme undtagelser til passagerskibe, som afsejler fra dens havne under et flag, der tilhører et tredjeland, som er kontraherende part i SOLAS-konventionen, hvis landet ikke tilslutter sig fritagelsen efter de relevante SOLAS-bestemmelser.

### *Artikel 10*

Medlemsstaterne sikrer, at rederierne har en procedure for registrering af oplysninger, der garanterer, at de oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv, indberettes præcist og rettidigt.

Hver medlemsstat udpeger en myndighed, der har adgang til de oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv. Medlemsstaterne sikrer, at denne udpegede myndighed i tilfælde af en nødsituation eller efter en ulykke har umiddelbar adgang til de oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv.

Medlemsstaterne må ikke opbevare personoplysninger, der er indsamlet i henhold til artikel 5, længere, end hvad der er nødvendigt med henblik på dette direktiv, og under alle omstændigheder ikke længere end:

- a) indtil det pågældende skibs sejlads er sikkert tilendebragt, men under alle omstændigheder ikke længere end 60 dage efter skibets afsejling, eller
- b) i tilfælde af en nødsituation eller efter en ulykke indtil eventuelle undersøgelser eller retssager er afsluttet.

Med forbehold af andre specifikke retlige forpligtelser i henhold til EU-retten eller national ret, herunder forpligtelser til statistiske formål, skal oplysninger, som ikke længere er nødvendige til dette direktivs formål, slettes automatisk og uden unødige forsinkelse.

### *Artikel 11*

1. Med henblik på dette direktiv skal de krævede oplysninger indsamles og registreres på en sådan måde, at det ikke skaber unødige forsinkelser for passagererne i forbindelse med ombordstigning på eller landgang fra fartøjet.

2. Flere forskellige indsamlinger af oplysninger på samme rute eller på lignende ruter skal undgås.

### **Artikel 11a**

1. Behandling af personoplysninger i medfør af dette direktiv skal udføres i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679<sup>2</sup>.
2. Behandling af personoplysninger i Unionens institutioner og organer i medfør af dette direktiv, såsom i det enstrengede system og SafeSeaNet-systemet, skal udføres i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001.<sup>3</sup>

### **Artikel 12**

1. Under særlige omstændigheder, og når det er behørigt begrundet ud fra en relevant analyse foretaget af Kommissionen, og for at undgå en alvorlig og uacceptabel trussel mod søfartssikkerheden eller uforenelighed med EU-søfartslovgivning, tillægges Kommissionen beføjelser til at vedtage delegerede retsakter i overensstemmelse med artikel 12a vedrørende ændring af dette direktiv med henblik på ikke at anvende en ændring af de i artikel 2 omhandlede internationale instrumenter i forbindelse med dette direktiv.
2. Disse delegerede retsakter vedtages senest tre måneder før udløbet af den internationalt fastsatte periode for stiltiende accept af den pågældende ændring eller den planlagte dato for nævnte ændrings ikrafttræden. I perioden forud for en sådan delegeret retsakts ikrafttræden afstår medlemsstaterne fra at tage initiativ til at indarbejde ændringen i national lovgivning eller til at anvende ændringen af det pågældende internationale instrument.

### **Artikel 12a**

1. Beføjelsen til at vedtage delegerede retsakter, jf. artikel 12, tillægges Kommissionen på de i denne artikel fastlagte betingelser.
2. Beføjelsen til at vedtage delegerede retsakter, jf. artikel 12, tillægges Kommissionen for en periode på syv år fra [datoen for dette ændringsdirektivs ikrafttræden]. Kommissionen udarbejder en rapport vedrørende delegationen af beføjelser senest ni måneder inden udløbet af syvårsperioden. Delegationen af beføjelser forlænges stiltiende for perioder af samme varighed, medmindre Europa-Parlamentet eller Rådet modsætter sig en sådan forlængelse senest tre måneder inden udløbet af hver periode.
3. Den i artikel 12 omhandlede delegation af beføjelser kan til enhver tid tilbagekaldes af Europa-Parlamentet eller Rådet. En afgørelse om tilbagekaldelse bringer delegationen af de beføjelser, der er angivet i den pågældende afgørelse, til ophør. Den får virkning dagen efter offentliggørelsen af afgørelsen i Den Europæiske Unions Tidende eller på

---

<sup>2</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 5/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1).

<sup>3</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger (EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1).

et senere tidspunkt, der angives i afgørelsen. Den berører ikke gyldigheden af delegerede retsakter, der allerede er i kraft.

4. Inden vedtagelsen af en delegeret retsakt hører Kommissionen eksperter, som er udpeget af hver enkelt medlemsstat, i overensstemmelse med principperne i den interinstitutionelle aftale af 13. april 2016 om bedre lovgivning.
5. Så snart Kommissionen vedtager en delegeret retsakt, giver den samtidigt Europa-Parlamentet og Rådet meddelelse herom.
6. En delegeret retsakt vedtaget i henhold til artikel 12 træder kun i kraft, hvis hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har gjort indsigelse inden for en frist på to måneder fra meddelelsen af den pågældende retsakt til Europa-Parlamentet og Rådet, eller hvis Europa-Parlamentet og Rådet inden udløbet af denne frist begge har informeret Kommissionen om, at de ikke agter at gøre indsigelse. Fristen forlænges med to måneder på Europa-Parlamentets eller Rådets initiativ.

### **Artikel 13**

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 12, stk. 1, i direktiv 93/75/EØF om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods. Udvalget arbejder efter proceduren i stk. 2 og 3 i nævnte artikel.
2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 5 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011<sup>4</sup> anvendelse.

### **Artikel 14**

Medlemsstaterne indfører en sanktionsordning for brud på nationale bestemmelser, der vedtages på grundlag af dette direktiv, og træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne anvendes. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

### **Artikel 14a**

Kommissionen foretager en evaluering af gennemførelsen af dette direktiv og forelægger resultatet af evalueringen for Europa-Parlamentet og Rådet senest den ... [syv år efter den dato, der er anført i artikel 3, stk. 1, andet afsnit].

Senest den ... [tre år efter den dato, der er anført i artikel 3, stk. 1, andet afsnit] forelægger Kommissionen en foreløbig rapport om gennemførelsen af dette direktiv for Europa-Parlamentet og Rådet.

-----

### **Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 21. december 2019 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse bestemmelser fra den 21. december 2019.

---

<sup>4</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011 af 16. februar 2011 om de generelle regler og principper for, hvordan medlemsstaterne skal kontrollere Kommissionens udøvelse af gennemførelsesbeføjelser (EUT L 55 af 28.2.2011, s. 13)."

Disse bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. Medlemsstaterne fastsætter de nærmere regler for henvisningen.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 4

#### Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

#### Artikel 5

#### Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Strasbourg, den 15. november 2017.